

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

ZAHNZWISCHENRAUM-REINIGER NZR 1.5 A1

DE AT CH

ZAHNZWISCHENRAUM-REINIGER

Bedienungsanleitung

FR CH

NETTOYEUR INTERDENTAIRE

Mode d'emploi

IT CH

STRUMENTO PER LA PULIZIA INTERDENTALE

Istruzioni per l'uso

GB

POWER FLOSSER

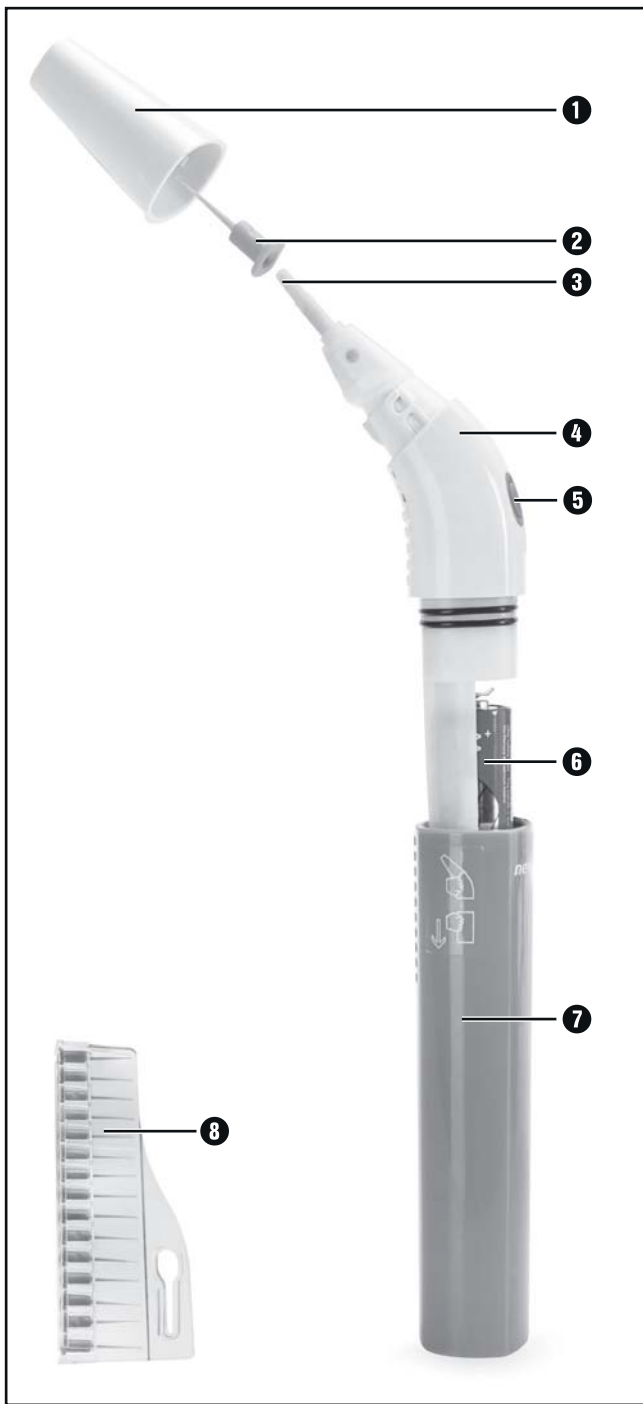
Operating instructions

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25
GB	Operating instructions	Page	37

KOMPERNASS HANDLES GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update:
02 / 2016 · Ident.-No.: NZR1.5A1-092015-3



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Warnhinweise	3
Sicherheit	3
Grundlegende Sicherheitshinweise	3
Hinweise zum Umgang mit Batterien	5
Bedienelemente	6
Inbetriebnahme	6
Lieferumfang und Transportinspektion	6
Stromversorgung	6
Bedienung und Betrieb	7
Reinigungsaufsatz anbringen	7
Zahnezwischenräume reinigen	8
Reinigung	10
Lagerung/Entsorgung	10
Lagerung	10
Gerät entsorgen	10
Batterien/Akkus entsorgen	11
Verpackung entsorgen	11
Anhang	11
Technische Daten	11
Garantie	11
Service	12
Importeur	12

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen von Zahnzwischenräumen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigungsaufsätze können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Reinigungsaufsätze ② dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel „Service“).

Hinweise zum Umgang mit Batterien

ACHTUNG

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Gerätekopf
- ❷ Reinigungsaufsatz
- ❸ Aufsteckdorn
- ❹ Handteil
- ❺ Betriebstaster
- ❻ Batterie
- ❼ Gehäuse
- ❽ Aufbewahrungsbox

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

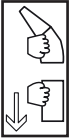
- Zahnzwischenraumreiniger
- 1 × 1,5 V-Batterie
- 30 Reinigungsaufsätze
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie eine 1,5 V-Batterie ❹. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterie ❹ gehen Sie wie folgt vor:



- 1) Ziehen Sie vorsichtig das Gehäuse **7** vom Handteil **4** ab und legen es zur Seite.
- 2) Setzen Sie die Batterie **6** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung, die im Batteriefach angezeigt wird.
- 3) Schieben Sie das Gehäuse **7** wieder auf das Handteil **4** bis es fest sitzt und der Spalt geschlossen ist. Die Rutschknoppen am Gehäuse **7** müssen an der gleichen Seite liegen, wie die Rutschknoppen am Handteil **4**. Die Schrift auf dem Gehäuse **7** muss auf der gleichen Seite liegen wie der Betriebstaster **5**.




HINWEIS

- Lässt die Reinigungswirkung nach, muss die Batterie **6** ersetzt werden.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Reinigungsaufsatz anbringen

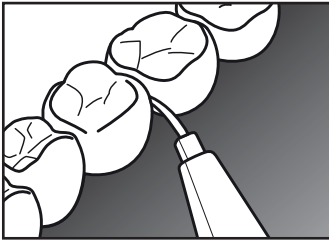
- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol  am Handteil **4** liegt und den Gerätekopf **1** nach oben abheben.
- 2) Stecken Sie den Aufsteckdorn **3** in das Loch einer der Reinigungsaufsätze **2** in der Aufbewahrungsbox **8**. Sie fühlen dabei ein leichtes Einrasten.
- 3) Bewegen Sie das Handteil **4** von der Aufbewahrungsbox **8** weg. Der Reinigungsaufsatz **2** verlässt die Aufbewahrungsbox **8**.
- 4) Prüfen Sie den sicheren Halt des Reinigungsaufsatzes **2** auf dem Aufsteckdorn **3**. Ggf. drücken Sie den Reinigungsaufsatz **2** noch etwas fester auf den Aufsteckdorn **3**.
- 5) Setzen Sie den Gerätekopf **1** auf: Führen Sie den aufgesteckten Reinigungsaufsatz **2** durch das Loch im Gerätekopf **1**. Der Punkt am Gerätekopf **1** muss über dem Symbol  liegen. Drehen Sie den Gerätekopf **1** so weit, dass der Punkt über dem Symbol  liegt.

Zahnezwischenräume reinigen

HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- ▶ Sie können dieses Gerät täglich verwenden, um Ihre Zahnezwischenräume zu reinigen. Wir empfehlen in diesem Fall den Reinigungsaufsatz **2** ca. alle 3 Tage zu wechseln, da bei jeder Benutzung die Kanten des Reinigungsaufsatzes **2** etwas abrunden und somit die Reinigungsfähigkeit nachlässt.

- 1) Halten Sie das Gerät während der gesamten Reinigung senkrecht.
- 2) Führen Sie den Reinigungsaufsatz **2** von außen in den zu reinigenden Zahnezwischenraum. Da der Reinigungsaufsatz **2** lang genug ist, müssen Sie die Zahnezwischenräume nicht auch von hinten reinigen.



- 3) Drücken Sie auf den Betriebstaster **5**. Der Reinigungsaufsatz **2** wird in Bewegung versetzt.
- 4) Bewegen Sie das Gerät auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

HINWEIS

- ▶ Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt an. Sollten Ihnen eine Reinigungsphase unangenehm sein, fahren Sie mit einem anderen Zahnezwischenraum fort.
- 5) Erscheint Ihnen der Zahnezwischenraum gereinigt, lassen Sie den Betriebstaster **5** los. Das Gerät stoppt.

- 6) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** aus dem Zahnzwischenraum heraus und fahren Sie mit der Reinigung des nächsten Zahnzwischenraumes fort.

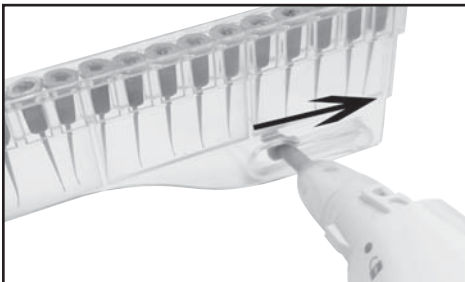
HINWEIS

- ▶ Teilen Sie Ihren Kiefer in 4 Quadranten ein. Wenn Sie alle Zahnzwischenräume eines Quadranten gereinigt haben, spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** einmal unter fließendem Wasser ab.

- 7) Nach Ende der Reinigungssitzung spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** unter fließendem Wasser ab. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Reinigungsaufsatz **2** nach unten weist und das Wasser über den Reinigungsaufsatz nach unten abfließt.

Wenn Sie den Reingungsaufsatz **2** abnehmen und entsorgen wollen:

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol **1** am Handteil **4** liegt. Sie können dann den Gerätekopf **1** abnehmen.
- 2) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** vom Aufsteckdorn **3**. Sollte dieser zu fest sitzen, benutzen Sie die Abnehmhilfe an der Aufbewahrungsbox **8**.
- 3) Dazu schieben Sie den Reinigungsaufsatz **2** ganz durch die Öffnung in der Aufbewahrungsbox **8** und bewegen das Handteil **4** mit Gerätekopf **1** in Pfeilrichtung:



Der Reinigungsaufsatz **2** wird dadurch vom Aufsteckdorn **3** getrennt und fällt ab.

HINWEIS

- ▶ Um Reinigungsaufsätze **2** nachzubestellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel „Service“). Halten Sie die IAN-Nummer dieses Artikels bereit. Die IAN-Nummer finden Sie auf der Vorderseite dieser Anleitung oder direkt unter der Service-Nummer.

Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und nur wenig Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Zur Reinigung des Gerätekopfes **1** nehmen Sie diesen vom Handteil **4** ab und spülen ihn unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Gerätekopf **1** trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Handteil **4** stecken.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	1,5 V-Batterie, Größe AA
Schutzart	IPX4

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel sowie fehlende Teile müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE **Kompernaß Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 270480

AT **Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 270480

CH **Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270480

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	14
Informations relatives à ce mode d'emploi	14
Droits d'auteur	14
Usage conforme	14
Avertissements	14
Sécurité	15
Consignes de sécurité fondamentales	15
Remarques concernant l'utilisation des piles	17
Éléments de commande	18
Mise en service	18
Matériel livré et inspection après transport	18
Alimentation électrique	18
Utilisation et fonctionnement	19
Mise en place de l'embout de nettoyage	19
Nettoyage des espaces interdentaires	20
Nettoyage	22
Entreposage/Mise au rebut	22
Entreposage	22
Mise au rebut de l'instrument	22
Mise au rebut des piles/batteries	23
Recycler l'emballage	23
Annexe	23
Caractéristiques techniques	23
Garantie	23
Service	24
Importateur	24

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel instrument.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit.

Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Lors de la transmission ou de la vente du produit, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Usage conforme

Cet instrument est destiné au nettoyage des espaces interdentaires. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet instrument n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'instrument.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'instrument.

Cet instrument est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'instrument :

- Avant d'utiliser l'instrument, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un instrument endommagé ou qui a chuté.
- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser les embouts de nettoyage à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'instrument en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'instrument.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a un risque d'étouffement.**
- Les embouts de nettoyage ② ne doivent être ni avalés ni inhalés. Si cela venait quand même à se produire, consultez immédiatement un médecin.
- Confiez les réparations de l'instrument exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie. Le corps ne doit pas être désassemblé par l'utilisateur.
- Toute réparation de l'instrument pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Évitez de poser des objets sur l'instrument.

- Ne pas opérer l'instrument à proximité de flammes ouvertes (par ex. bougies) ou dans des conditions extrêmes (par ex. dans une atmosphère explosive).
- Si vous percevez des bruits inhabituels, de la fumée ou d'autres situations confuses, retirez les piles et contactez le service après-vente (voir chapitre "Service après-vente").

Remarques concernant l'utilisation des piles

ATTENTION

- ▶ Ne jetez pas les piles au feu.
- ▶ Ne court-circuitiez pas les piles.
- ▶ N'essayez pas de recharger les piles.
- ▶ Contrôlez régulièrement la pile. Des fuites d'acide provenant de la pile peuvent sérieusement endommager l'instrument.
- ▶ Manipulez avec prudence les piles endommagées ou présentant des fuites. Risque de brûlure chimique ! Portez des gants de protection.
- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Retirez la pile de l'instrument, si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.



Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Tête de l'instrument
- ❷ Embout de nettoyage
- ❸ Axe de rotation
- ❹ Corps
- ❺ Bouton Marche
- ❻ Pile
- ❼ Boîtier
- ❽ Boîte de rangement

Mise en service

Matériel livré et inspection après transport

Veuillez vérifier l'étendue de la livraison. Le matériel livré comprend des éléments suivants :

- Instrument interdentaire
- 1 × pile 1,5 V
- 30 embouts de nettoyage
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

- ◆ Sortez de l'emballage les pièces de l'instrument et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Alimentation électrique

- ◆ Pour utiliser l'instrument, utilisez exclusivement une pile ❻ de 1,5 V. Pour mettre en place la pile ❻ jointe, procédez comme suit :



- 1) Retirez avec précaution le boîtier 7 du corps 4 et mettez-le de côté.
- 2) Mettez la pile 6 en place. Veillez à ne pas permuter les polarités indiquées dans le compartiment à pile.
- 3) Glissez à nouveau le boîtier 7 sur le corps 4 jusqu'à ce qu'il soit bien serré et que l'interstice soit fermé. Les picots antidérapants du boîtier 7 doivent se trouver du même côté que les picots antidérapants du corps 4. L'inscription sur le boîtier 7 doit se trouver du même côté que le bouton Marche 5.




REMARQUE

- Si l'effet de nettoyage diminue, il faut alors remplacer la pile 6.

Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'instrument.

Mise en place de l'embout de nettoyage

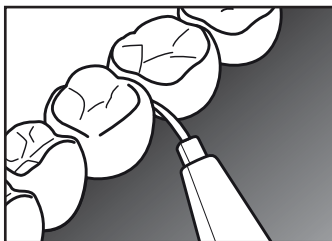
- 1) Démontez la tête de l'instrument 1 en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument 1 se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps 4 et soulevez la tête de l'instrument 1.
- 2) Emboîtez l'axe de rotation 3 dans le trou de l'un des embouts de nettoyage 2 de la boîte de rangement 8. Vous entendez un léger clic.
- 3) Éloignez le corps 4 de la boîte de rangement 8. L'embout de nettoyage 2 quitte la boîte de rangement 8.
- 4) Contrôlez la bonne fixation de l'embout de nettoyage 2 sur l'axe de rotation 3. Si nécessaire, appuyez l'embout de nettoyage 2 un peu plus fort sur l'axe de rotation 3.
- 5) Mettez la tête de l'instrument 1 en place : Passez l'embout de nettoyage 2 positionné au travers du trou dans la tête de l'instrument 1. Le point sur la tête de l'instrument 1 doit être situé au-dessus de l'icône . Tournez la tête de l'instrument 1 jusqu'à ce que le point se retrouve au-dessus de l'icône .

Nettoyage des espaces interdentaires

REMARQUE

- ▶ Nous recommandons d'utiliser l'instrument devant un miroir, afin de pouvoir guider l'instrument d'une main plus sûre, et éviter toute blessure des gencives.
- ▶ Vous pouvez utiliser cet instrument tous les jours pour nettoyer vos espaces interdentaires. Nous recommandons dans ce cas de changer l'embout de nettoyage ② tous les 3 jours environ, les bords de l'embout de nettoyage ② s'arrondissant légèrement à chaque utilisation, amoindrisant ainsi la performance de nettoyage.

- 1) Maintenez l'instrument verticalement tout au long du nettoyage.
- 2) Guidez l'embout de nettoyage ② de l'extérieur dans l'espace interdentaire à nettoyer. L'embout de nettoyage ② étant suffisamment long, vous ne devez pas en plus nettoyer les espaces interdentaires en partant de l'arrière.



- 3) Appuyez sur le bouton marche ⑤. L'embout de nettoyage ② se met en marche.
- 4) Déplacez l'instrument vers le haut et le bas pour nettoyer la surface latérale entière des dents voisines.

REMARQUE

- ▶ Ne faites jamais usage de la force lors de l'utilisation de l'instrument. Si une phase de nettoyage est désagréable, poursuivez avec un autre espace interdentaire.
- 5) Si l'espace interdentaire semble nettoyé, relâchez le bouton Marche ⑤. L'instrument s'arrête.


- 6) Sortez l'embout de nettoyage ② de l'espace interdentaire et poursuivez le nettoyage de l'espace interdentaire suivant.

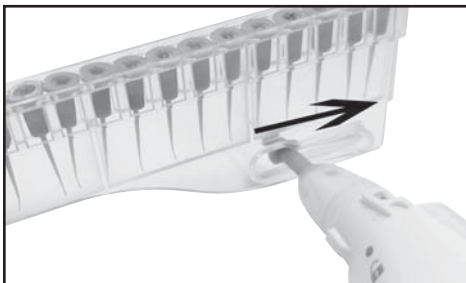
REMARQUE

- Divisez votre mâchoire en 4 quadrants. Une fois tous les espaces interdentaires d'un quadrant nettoyés, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante.

- 7) Une fois la séance de nettoyage terminée, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante. Maintenez l'instrument de manière à ce que l'embout de nettoyage ② pointe vers le bas et que l'eau coule par dessus l'embout.

Lorsque vous retirez l'embout de nettoyage ② et voulez le jeter :

- 1) Démontez la tête de l'instrument ① en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument ① se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps ④. Vous pouvez ensuite retirer la tête de l'instrument ①.
- 2) Retirez l'embout de nettoyage ② de l'axe de rotation ③. Si ce dernier est trop serré, utilisez l'aide d'extraction placée dans la boîte de rangement ⑧.
- 3) Poussez pour cela l'embout de nettoyage ② entièrement au travers de l'ouverture de la boîte de rangement ⑧ et déplacez le corps ④ avec la tête de l'instrument ① dans le sens de la flèche :



l'embout de nettoyage ② se détache ainsi de l'axe de rotation ③ et tombe.

REMARQUE

- ▶ Pour commander de nouveaux embouts de nettoyage ❷ adressez-vous SVP à notre service après-vente (voir chapitre Service). Tenez le numéro IAN de cet article prêt. Vous trouverez le IAN sur la page de garde de cette notice ou directement en-dessous le numéro du service après-vente.

Nettoyage

ATTENTION

Endommagement de l'instrument !

- ▶ Lors du nettoyage de l'instrument, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- Nettoyez les surfaces de l'instrument à l'aide d'un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, utilisez un produit de nettoyage disponible dans le commerce et un peu d'eau. Évitez que de l'eau pénètre dans l'instrument.
- Pour nettoyer la tête de l'instrument ❶ retirez-la du corps ❷ et rincez-la à l'eau courante. Laissez sécher la tête de l'instrument ❶ avant de la replacer sur le corps ❷.

Entreposage/Mise au rebut

Entreposage

Lorsque l'instrument doit rester inutilisé longtemps, rangez-le dans un endroit propre et sec non exposé à un ensoleillement direct, de préférence dans l'emballage d'origine.

Mise au rebut de l'instrument



Ne jetez en aucun cas l'instrument avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'instrument par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Mise au rebut des piles/batteries



Ne pas jeter les piles/accus avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne jeter que des piles/batteries à l'état déchargé.

Recycler l'emballage



L'emballage est composé de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Pile de 1,5 V, taille AA
Indice de protection	IPX4

Garantie

Cet instrument est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'instrument a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- La prestation sous garantie s'applique uniquement aux vices de matière ou de fabrication, non aux dégâts survenus pendant le transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les batteries.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat ainsi que les pièces manquantes doivent être signalés immédiatement après le déballage.

Les réparations nécessaire après l'expiration de la période de garantie sont facturées.

Service

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 270480

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270480

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	26
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	26
Diritto d'autore	26
Uso conforme	26
Avvertenze	27
Sicurezza	27
Indicazioni di base relative alla sicurezza	27
Avvertenze relative all'uso delle pile	29
Elementi di comando	30
Messa in funzione	30
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto	30
Alimentazione elettrica	30
Comandi e funzionamento	31
Applicazione dell'accessorio per la pulizia	31
Pulizia degli spazi interdentali	32
Pulizia	34
Conservazione/Smaltimento	34
Conservazione	34
Smaltimento dell'apparecchio	34
Smaltimento pile/batterie	35
Smaltimento dell'imballaggio	35
Appendice	35
Dati tecnici	35
Garanzia	35
Assistenza	36
Importatore	36

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto.

Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di inoltro o vendita del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione incluso il presente manuale di istruzioni.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato solo alla pulizia di spazi interdentali. Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti commerciali o industriali.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, questo può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- ▶ Un'avvertenza comprende ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Indicazioni di base relative alla sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- Gli accessori per la pulizia possono essere utilizzati da bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro degli apparecchi e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- Gli accessori per la pulizia ② non devono venire ingeriti o inalati. Se ciò dovesse tuttavia capitare, consultare immediatamente un medico.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo inadeguato possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade. L'impugnatura non deve venire aperta dall'utente.
- La riparazione dell'apparecchio in periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fiamme aperte (ad es. candele) o in condizioni estreme (ad es. in ambiente esplosivo).
- Se si dovessero avvertire rumori insoliti, avvertire del fumo o in caso di situazioni simili anomale, rimuovere la pila e rivolgersi all'assistenza (vedere capitolo "Assistenza").

Avvertenze relative all'uso delle pile

ATTENZIONE

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco.
- ▶ Non mettere mai in cortocircuito le pile.
- ▶ Non tentare di ricaricare le pile.
- ▶ Controllare periodicamente la pila. L'acido eventualmente fuoriuscito dalle pile potrebbe causare danni permanenti all'apparecchio.
- ▶ Prestare particolare attenzione in presenza di pile danneggiate o deteriorate. Pericolo di corrosione! Indossare guanti di protezione.
- ▶ Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Rimuovere la pila dall'apparecchio in caso di inutilizzo prolungato dello stesso.

Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina apribile)

- ❶ Testina dell'apparecchio
- ❷ Accessorio per la pulizia
- ❸ Perno d'innesto
- ❹ Impugnatura
- ❺ Tasto di azionamento
- ❻ Pila
- ❼ Alloggiamento
- ❽ Custodia

Messa in funzione

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

Si prega di controllare la fornitura. Il volume di fornitura comprende i seguenti componenti:

- Scovolino interdentale
- 1 pila da 1,5 V
- 30 accessori per la pulizia
- Manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).
- ◆ Rimuovere tutte le componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Alimentazione elettrica

- ◆ Per azionare l'apparecchio usare esclusivamente una pila da 1,5 V ❻. Per inserire la pila ❻ in dotazione procedere come segue:



- 1) Sfilare con cautela l'alloggiamento **7** dall'impugnatura **4** e metterlo da parte.
- 2) Inserire la pila **6**. Fare attenzione alla corretta polarità, indicata nel vano pile.
- 3) Infilare nuovamente l'alloggiamento **7** sull'impugnatura **4** fino a quando non è posizionato in modo stabile e la fessura non si è chiusa. I nodini antiscivolo dell'alloggiamento **7** devono trovarsi sullo stesso lato dei nodini antiscivolo dell'impugnatura **4**. La scritta sull'alloggiamento **7** deve trovarsi sullo stesso lato del tasto di azionamento **5**.




NOTA

- Se l'efficacia della pulizia viene meno, occorre sostituire la pila **6**.

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

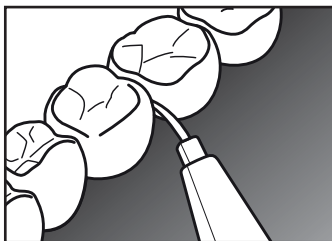
Applicazione dell'accessorio per la pulizia

- 1) Sfilare la testina dell'apparecchio **1** ruotandola leggermente in modo che il punto presente sulla testina dell'apparecchio **1** venga a trovarsi sopra il simbolo  che si vede sull'impugnatura **4** e sollevare la testina dell'apparecchio **1** verso l'alto.
- 2) Infilare il perno d'innesto **3** nel foro di uno degli accessori per la pulizia **2** che si trovano nella custodia **8**. Si avverte un leggero scatto.
- 3) Allontanare l'impugnatura **4** dalla custodia **8**. L'accessorio per la pulizia **2** abbandona la custodia **8**.
- 4) Verificare che l'accessorio per la pulizia **2** sia posizionato in modo stabile sul perno d'innesto **3**. All'occorrenza premere l'accessorio per la pulizia **2** sul perno d'innesto **3** esercitando una forza leggermente maggiore.
- 5) Applicare la testina dell'apparecchio **1**: far passare l'accessorio per la pulizia infilato **2** attraverso il foro presente nella testina dell'apparecchio **1**. Il punto presente sulla testina dell'apparecchio **1** deve trovarsi sopra il simbolo . Ruotare la testina dell'apparecchio **1** fino a quando il punto non viene a trovarsi sopra il simbolo .

Pulizia degli spazi interdentali

NOTA

- ▶ Consigliamo di utilizzare l'apparecchio stando davanti a uno specchio, in modo da poterlo condurre con sicurezza ed evitare di lesionare le gengive.
 - ▶ Si può utilizzare l'apparecchio per pulire gli spazi interdentali anche ogni giorno. In questo caso consigliamo di sostituire l'accessorio per la pulizia ② circa ogni 3 giorni, in quanto durante l'utilizzo gli spigoli dell'accessorio per la pulizia ② si smussano leggermente e l'efficacia della pulizia pertanto si riduce.
- 1) Durante l'intera pulizia tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale.
 - 2) Infilare l'accessorio per la pulizia ② dall'esterno nello spazio interdentale che si intende pulire. Poiché l'accessorio per la pulizia ② è sufficientemente lungo, non è necessario pulire gli spazi interdentali anche dall'interno.



- 3) Premere il tasto di azionamento ⑤. L'accessorio per la pulizia ② si mette in movimento.
- 4) Muovere l'apparecchio su e giù in modo da pulire tutta la superficie laterale dei denti adiacenti.

NOTA

- ▶ Non esercitare mai una forza eccessiva quando si utilizza l'apparecchio. Qualora la pulizia di un determinato spazio interdentale procurasse dolore o fastidio, procedere con un altro spazio interdentale.
- 5) Se lo spazio interdentale appare pulito, rilasciare il tasto di azionamento ⑤. L'apparecchio si arresta.


- 6) Sfilare l'accessorio per la pulizia ② dallo spazio interdentale e procedere con la pulizia dello spazio interdentale successivo.

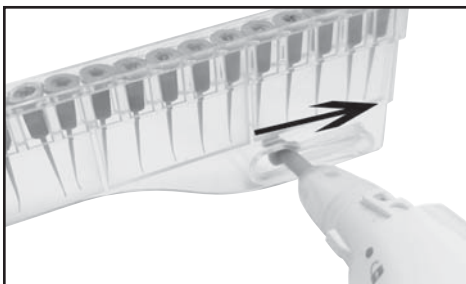
NOTA

- Dividere la mascella in 4 quadranti. Quando sono stati puliti tutti gli spazi interdentali di un quadrante, risciacquare una volta l'accessorio per la pulizia ② sotto l'acqua corrente.

- 7) Anche al termine della pulizia risciacquare l'accessorio per la pulizia ② sotto l'acqua corrente. Nel far questo tenere l'apparecchio in modo tale che l'accessorio per la pulizia ② sia rivolto verso il basso e l'acqua scorra lungo l'accessorio per la pulizia verso il basso.

Se si intende rimuovere e gettare via l'accessorio per la pulizia ②:

- 1) Sfilare la testina dell'apparecchio ① leggermente in modo che il punto presente sulla testina dell'apparecchio ① venga a trovarsi sopra il simbolo  che si vede sull'impugnatura ④. Ora si può rimuovere la testina dell'apparecchio ①.
- 2) Sfilare l'accessorio per la pulizia ② dal perno d'innesto ③. Qualora fosse bloccato, utilizzare l'ausilio presente sulla custodia ⑧.
- 3) A tale scopo spingere completamente l'accessorio per la pulizia ② attraverso il foro presente nella custodia ⑧ e muovere l'impugnatura ④ con la testina dell'apparecchio ① in direzione della freccia:



In tal modo l'accessorio per la pulizia ② viene staccato dal perno d'innesto ③ e cade.

NOTA

- ▶ Per ordinare accessori per la pulizia ❷ di ricambio, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti (vedi capitolo "Assistenza"). Tenere a portata di mano il numero IAN di questo articolo. Il numero IAN si trova sul lato anteriore di questo manuale di istruzioni per l'uso o direttamente sotto il numero telefonico dell'assistenza.

Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento dell'apparecchio!

- ▶ Per evitarne l'irreparabile danneggiamento, assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio.
- Pulire le superfici dell'apparecchio solo con un panno umido. In caso di sporco ostinato utilizzare solo poca acqua e detersivi comunemente reperibili in commercio. Fare attenzione a impedire la penetrazione di acqua nell'apparecchio.
- Per pulire la testina dell'apparecchio ❶ sfilarlo dall'impugnatura ❷ e sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare la testina dell'apparecchio ❶ prima di rimetterla sull'impugnatura ❷.

Conservazione/Smaltimento

Conservazione

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto non esposto all'irradiazione solare diretta, preferibilmente nell'imballaggio originale.

Smaltimento dell'apparecchio



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento pile/batterie



Le pile / batterie non devono venire smaltite assieme ai rifiuti domestici.

Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/batterie presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o a restituirle al rivenditore. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o delle batterie. Restituire le pile/le batterie solo se scariche.

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Appendice

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	Pila da 1,5 V del tipo AA
Grado di protezione	IPX4

Garanzia

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in contatto telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

NOTA

- La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o batterie.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto nonché l'eventuale mancanza di pezzi devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 270480

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 270480

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	38
Information about these operating instructions.	38
Copyright	38
Intended use.	38
Warnings	39
Safety	39
Basic safety instructions	39
Information on using batteries	41
Operating components	42
Operation	42
Package contents and transport inspection	42
Power supply	42
Handling and use	43
Fitting the cleaning attachment.	43
Cleaning the interdental spaces.	44
Cleaning	46
Storage/disposal	46
Storage.	46
Disposal of the appliance.	46
Disposal of (rechargeable) batteries	47
Disposal of packaging	47
Appendix	47
Technical details.	47
Warranty	47
Service	48
Importer	48

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product.

They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is designed for cleaning the gaps between your teeth (interdental spaces). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warnings

The following warning notice types are used in these operating instructions:

CAUTION

A warning notice at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- Cleaning attachments may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.

- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- Do not allow children to play with packaging materials. **There is risk of suffocation.**
- The cleaning attachments ② may not be swallowed or inhaled. If this does happen, however, contact a doctor immediately.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims. The hand element may not be disassembled by the user.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance.

- Never operate the appliance in the direct vicinity of open flames (e.g. candles) or in extreme environmental conditions (e.g. in an explosive atmosphere).
- If you notice any unusual noises, smoke or similar uncertain situations, remove the batteries and disconnect any attached mains adapter from the power supply and contact Customer Service (see section "Service").

Information on using batteries

CAUTION

- ▶ Do not throw batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance.
- ▶ Special care should be taken when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.
- ▶ Store batteries in a place that is inaccessible to children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for a long time, remove the battery.

Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Appliance head
- ❷ Cleaning attachment
- ❸ Attachment fitting
- ❹ Hand element
- ❺ Operating button
- ❻ Battery
- ❼ Housing
- ❽ Storage box

Operation

Package contents and transport inspection

Check the contents of the package. The product includes the following components:

- Interdental cleaner
- 1 × 1.5 V battery
- 30 cleaning attachments
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

Power supply

- ◆ Use a 1.5 V battery ❻ to operate the appliance. To insert the supplied battery ❻ proceed as follows:



- 1) Carefully pull the housing **7** off the hand set **4** and place it to one side.
- 2) Insert the battery **6**. Pay attention to the polarity markings given in the battery compartment.
- 3) Push the housing **7** back onto the hand set **4** until it sits firmly in place and the gap is fully closed. The anti-slip dimples on the housing **7** must be on the same side as the anti-slip dimples on the hand set **4**. The writing on the housing **7** must be on the same side as the operating button **5**.




NOTE

- ▶ If the effectiveness of the cleaning starts to decrease, the battery **6** needs to be replaced.

Handling and use

This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

Fitting the cleaning attachment

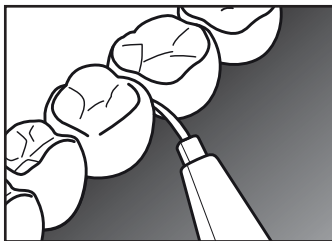
- 1) Remove the appliance head **1** by turning it slightly so that the dot on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. Then pull the appliance head **1** upwards and off.
- 2) Push the attachment fitting **3** into the hole of one of the cleaning attachments **2** in the storage box **8**. You will feel a slight click.
- 3) Pull the hand set **4** away from the storage box **8**. The cleaning attachment **2** comes out of the storage box **8**.
- 4) Check that the cleaning attachment **2** is firmly attached to the attachment fitting **3**. If necessary, push the cleaning attachment **2** onto the attachment fitting **3** with slightly more force.
- 5) Replacing the appliance head **1**: guide the fitted cleaning attachment **2** through the hole in the appliance head **1**. The dot on the appliance head **1** must align with the  symbol. Turn the appliance head **1** until the dot is lined up with the  symbol.

Cleaning the interdental spaces

NOTE

- ▶ We recommend using the appliance in front of a mirror so that you can guide the appliance more confidently and avoid injuring your gums.
- ▶ You can use this appliance every day to clean your interdental spaces. If you do so, we recommend changing the cleaning attachment **2** roughly every 3 days, as every use causes the edges of the cleaning attachment **2** to round off a little, reducing the cleaning effectiveness.

- 1) Hold the appliance vertically during the entire cleaning process.
- 2) Guide the cleaning attachment **2** from the outside into the interdental space you wish to clean. The cleaning attachment **2** is long enough: there is no need to also clean the interdental spaces from the rear.



- 3) Press the operating button **5**. The cleaning attachment **2** starts moving.
- 4) Move the appliance up and down to clean the entire lateral surfaces of the adjacent teeth.

NOTE

- ▶ Do not use force when using the appliance! If you experience discomfort during one cleaning phase, continue with a different interdental space.
- 5) Once the interdental space appears sufficiently clean, release the operating button **5**. The appliance stops.


- 6) Pull the cleaning attachment **2** out of the interdental space and continue cleaning with the next interdental space.

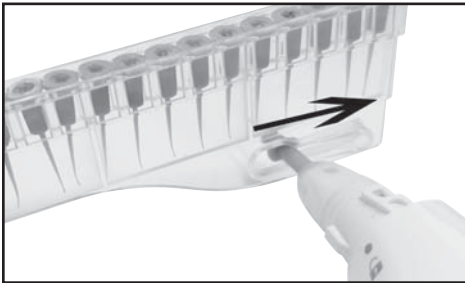
NOTE

- ▶ Divide your jaw into 4 quadrants. Once you have cleaned all the interdental spaces in one quadrant, rinse the cleaning attachment **2** under running water.

- 7) After completing the cleaning session, rinse the cleaning attachment **2** thoroughly under running water. Hold the appliance so that the cleaning attachment **2** is pointing downwards and the water flows over the cleaning attachment.

If you want to remove and dispose of the cleaning attachment **2**:

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it a little so that point on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. You can then remove the appliance head **1**.
- 2) Pull the cleaning attachment **2** off the attachment fitting **3**. If it is attached too firmly, use the removal tool on the storage box **8**.
- 3) To do this, push the cleaning attachment **2** all the way through the opening in the storage box **8** and move the hand set **4** together with the appliance head **1** in the direction of the arrow:



This will remove the cleaning attachment **2** from the attachment fitting **3** and it will fall off.

NOTE

- ▶ To reorder cleaning attachments **2**, please contact our service department (see section "Service"). Have the IAN number of the item to hand. You will find the IAN on the front of these operating instructions and directly under the service numbers.

Cleaning

CAUTION

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.
- Clean the surfaces of the appliance with a damp cloth. Use a normal commercial detergent and a little water to remove stubborn residue. Ensure that no water gets into the appliance.
- To clean the appliance head **1**, remove it from the hand set **4** and rinse it under running water. Allow the appliance head **1** to dry before replacing it on the hand set **4**.

Storage/disposal

Storage

If you plan not to use the appliance for an extended period, store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries must not be disposed of in the household waste.

Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Disposal of packaging



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.

Appendix

Technical details

Voltage supply	1.5 V battery, size AA
Protection class	IPX4

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during transport, wearing parts or damage to fragile components such as switches or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 270480

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com